

## DAFTAR PUSTAKA

- Astuti, Rahmani. 1998. *Kisah 1001 Malam Buku Keempat: Petualangan Ali Baba dan Qamaruzzaman*. Jilid ke-4, cetakan ke-3. Bandung: Penerbit Mizan.
- Aulia, Farhana. 2012. *Hikayat Qamaruzzaman: Suntingan Teks dan Analisis Sastra Fantastik*. Skripsi. Universitas Sebelas Maret Surakarta.
- Azra, Azyumardi. 2013. *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII & XVIII Akar Pembaruan Islam Indonesia*: Edisi Perennial. Jakarta: Kencana Prenadamedia Group.
- Baried, Siti Baroroh. et. al. 1985. *Pengantar Teori Filologi*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Braginsky, Vladimir I. 1993. *Yang Indah, Berfaedah dan Kamal: Sejarah Sastra Melayu dalam Abad 7 - 19*. Jakarta : INIS.
- Bukhari Lubis, Haji Muhammad. 1984. "Terjemahan Buku Arab ke Bahasa Malaysia Satu Bibliografi Awal". Universiti Kebangsaan Malaysia. Makalah dalam Persidangan Penterjemah Antarabangsa Kuala Lumpur.
- Chamamah-Soeratno, Siti. 2003. "Filologi sebagai Pengungkap Orisinalitas dan Transformasi Produk Budaya". Pidato Pembukaan Kuliah Program Pascasarjana Universitas Gadjah Mada Tahun Akademik 2003/2004 tanggal 1 September 2003.
- \_\_\_\_\_. 2011. *Sastra: Teori dan Metode*. Yogyakarta: Jurusan Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Dasuki, Sholeh. 1996. "Metode Penyuntingan Teks dalam Filologi" dalam Haluan Sastra Budaya No. 27 Th. XV Maret 1996. Surakarta: Fakultas Sastra UNS.
- Dewan Redaksi. 1999. *Ensiklopedi Islam*. Jilid 1. Jakarta: PT Ikhtiar Baru Van Hoeve.
- Dipodjojo, Asdi S. 1996. *Memperkirakan Titimangsa Suatu Naskah*. Yogyakarta: Lukman Offset.
- Fang, Liaw Yock. 2011. *Sejarah Kesusasteraan Melayu Klasik*. Edisi Pertama, Riris K. Toha-Sarumpaet (ed). Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Fathurahman, Oman. 2015. *Filologi Indonesia: Teori dan Metode*. Jakarta: Prenada Media.

- Gallop, Annabel. T., 1990. *Early Malay Printing: an Introduction to the British Library Collections. JMBRAS (Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society)*. Vol. 63, no.1 (258) (1990). pp.85—124. <http://www.jstor.org/stable/41493148> Accessed: 14-01-2016 02:50 UTC.
- Haddawy, Husain. 1998. *The Arabian Nights II*. New York: Alfred A. Knop
- Hasymy, A. 1995. *Sejarah Kebudayaan Islam*. Jakarta: Bulan Bintang.
- Hatta, Bakar. 1984. *Sastra Nusantara: Suatu Pengantar Studi Sastra Melayu*. Jakarta: Ghalia Indonesia. (hal 85—87)
- Idris, Mohd. 1902. *Hikāyat Qamar al-Zamān* diterjemahkan oleh Haji Abdul Rahman bin Jabugis. Transliterasi. Singapura.
- Kaptein, Nico J.G. 2014. *Islam, Colonialism and the Modern Age in the Netherlands East Indies: A Biography of Sayyid 'Uthman (1822-1914)*. Volume 4. Leiden: Brill's Southeast Asian Library.
- Leeuwen, Richard Van. 2007. *The Thousand and One Night: Space, travel and transformation*. London and Newyork: Routledge.
- Lubis, Nabilah. 1996. *Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi*. Jakarta: Forum Kajian Bahasa & Sastra Arab, Fakultas Adab IAIN Syarif Hidayatullah.
- Mahayana, Maman S.. 2001. *Akar Melayu: Sistem Sastra dan Konflik Ideologi di Indonesia dan Malaysia*. Magelang: IndonesiaTera.
- Mamet-Michalkiewicz. 2011. *Between The Orient and The Occident: Transformations of The Thousand and One Nights*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Slaskiego.
- Manshur, Fadlil Munawar. 2007. "Sejarah Perkembangan Kesusasteraan Arab Klasik dan Modern." Makalah dipresentasikan pada "Seminar Internasional Bahasa Arab dan Sastra Islam: Persoalan Metode dan Perkembangannya". Ikatan Pengajar Bahasa Arab se-Indonesia (IMLA) di Universitas Pendidikan Indonesia. UPI Bandung 23-25 Agustus 2007.
- Marzolph, Ulrich dan van Leeuwen, Richard. 2004. *The Arabian Nights Encyclopedia*. Volume 1. California: ABC-CLIO.
- Mc Glynn, John H. 2002. *Indonesian Heritage Jilid 10 'Bahasa dan Sastra'*. Edisi Bahasa Indonesia Buku Antar Bangsa. Jakarta : The Lontar Foundation.
- Ong. Walter J., 1977. *Interfaces of the Word*. (Ithaca and London: Cornell University Press)

- Proudfoot, Ian. 1986. *A Formative Period in Malay Book Publishing*. *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS)*, Vol. 59, No. 2 (251) (1986) pp. 101-132. [www.jstor.org/stable/41493051](http://www.jstor.org/stable/41493051). Accessed 14-01-2016 02:53 UTC.
- \_\_\_\_\_. 1993. *Early Malay Printed Books: a provisional account of material published in the Singapore-Malaysia area up to 1920, noting holdings in major public collections*. Malaysia: Academy of Malay Studies and The Library University of Malaya.
- Reynolds, L.D. dan N.G. Wilson. 1968. *Scribes & Scholar: a guide to transmission of Greek & Latin literature*. Oxford: University Press.
- Ridlwani, Abu. (tt). *Seribu Satu Malam*. Jilid III. Cetakan Ke-I. Bandung: Penerbit Bandung Timur.
- Rujiati-Mulyadi, Sri Wulan. 1994. *Kodikologi Melayu di Indonesia (Lembar Sastra Edisi Khusus No. 24)*. Depok: Fakultas Sastra Universitas Indonesia.
- Robson, R.O. 1988. *Principles of Indonesian Philology*. U.S.A.: Foris Publication.
- Salemans, Ben J.P. 2000. *Building Stemmas with the Computer in a Cladistic, Neo-Lachmannian, Way: The Case of Fourteen Text Versions of Lancelot van Denemerken*. Nijmegen: Nijmegen University Press.
- Sudardi, Bani. 2003. *Penggarapan Naskah*. Solo: BPSI.
- Sudibyo. 1999. "Bukan Dua Sisi dari Sekeping Mata Uang Pernaskahan dan Perteksan dalam Tradisi Melayu Klasik." *Jurnal Humaniora* No. 11 Mei—Agustus 1999.
- \_\_\_\_\_. 2015. *Filologi: Sejarah, Metode dan Paradigma*. Yogyakarta: Sastra Indonesia UGM dan Manassa
- Sunarti, Sastri. 2013. *Kajian Lintas Media Kelisanan dan Keberaksaraan dalam Surat Kabar Terbitan Awal di Minangkabau (1859-1940-an)*. Cetakan pertama. Jakarta: Gramedia.
- Syahri, Aswandi. 2013. "Hikayat Tengkorak Kering Boleh Berkata-Kata". - Majalah [batampos.co.id](http://batampos.co.id) edisi 29 Minggu IV Agustus 2013.
- Sweeney, Amin. 2005. *Karya Lengkap Abdullah bin Abdul Kadir Al-Munsi: Kisah Pelayaran Abdullah ke Kelantan Kisah Pelayaran Abdullah ke Mekkah*. Jilid 1. Jakarta: Grafika Mardi Yuana.
- Teeuw, A. 1984. *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya.

- Trovato, Paolo. 2014. *Everything You Always Wanted to Know about Lachmann's Method: A Non-Standard Handbook of Genealogical Textual Criticism in the Age of Post-Structuralism, Cladistics, and Copy-Text*. Foreword by Michael D. Reeve. Firenze: Libreriauniversitaria.it edizioni.
- Usman, Zuber. 1963. *Kesusasteraan Lama Indonesia*. Jakarta: Gunung Agung.
- West, M.L. 1973. *Textual Criticism and Editorial Technique: applicable to Greek and Latin texts*. Germany: B.G. Teubner Stuttgart.
- Wirajaya. Asep Yudha. 2007. "Katalogisasi dan Konservasi Naskah-naskah Jawa di Surakarta sebagai Upaya Penyelamatan Intangible Asset Bangsa". Laporan Penelitian Beasiswa Unggulan Biro Perencanaan dan Kerja Sama Luar Negeri Sekretariat Jenderal Depdiknas. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Yusuf, Jumsari. 1994. *Pengaruh Islam yang tercermin dalam beberapa Koleksi Naskah Melayu: koleksi Perpustakaan Nasional RI*. Jakarta: PNRI.

### Sumber Katalog Terbitan

- Achadiati Ikram, et.al., 2001. *Katalog Naskah Buton: Koleksi Abdul Mulku Zahari*. Jakarta: Manassa - Yayasan Obor Indonesia.
- Behrend, T. E. (Ed.). 1998. *Katalog Induk Naskah-Naskah Nusantara Jilid 4 Perpustakaan Nasional Republik Indonesia*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia-Ecole Francaise D'Extreme orient.
- Ekadjati, Edi S. (Ed.). 2000. *Direktori Edisi Naskah Nusantara*. Jakarta: Manassa dan Yayasan Obor Indonesia.
- Fathurahman, Oman dan Munawar Holil. 2007. *Katalog Naskah Ali Hasjmy Aceh, Catalog of Aceh Manuscripts: Ali Hasjmy Collection*. Tokyo: Tokyo Universities of Foreign Studies.
- Howard, Joseph H. 1966. *Malay Manuscripts a Bibliographical Guide*. Kuala Lumpur: University of Malaya Library.
- Loir, Henri Chambert dan Oman Fathurahman. 1999. *Panduan Koleksi Naskah-Naskah Indonesia Sedunia: World Guide to Indonesian Manuscript Collections*. Jakarta: Ecole Francaise D'Extreme Orient dan Yayasan Obor Indonesia.
- Ricklefs, M.C & P. Voorhoeve. 1977. *Indonesian Manuscripts in Great Britain: A Catalogue of Manuscripts in Indonesian Languages in British Public Collections*. London: Oxford University Press.

- Rogayah Haji Md.(Ed). 1990. *Katalog Koleksi Melayu: Universitas Kebangsaan Malaysia*. Malaysia: Malindo Printer Sdn. Bhd.
- Samah, Kamariah Abu. 2006. *Katalog Manuskrip Melayu: Koleksi Pusat Dokumentasi Melayu*. Malaysia: Pusat Dokumentasi Melayu, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sutaarga, Amir, et.al. 1972. *Katalogus Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat Dep. P dan K*. Jakarta: Departemen P & K.
- Wieringa, E. P. (Ed). 1998. *Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts: in the Library of Leiden University and Other Collections in the Netherlands (volume one)*. Leiden: Legatum Warnerianum in Leiden University Library.

#### **Sumber Teks-teks Cetak Litografi Hikayat Qamaruzzaman**

- Teks cetak tahun 1299 H [1881-1882], berjudul *Qiṣṣat Qamar al-Zamān Ibn Malik Ṣahramān*, penerbit al-Qāhira, 79 hlm., bahasa Arab, koleksi Perpustakaan Universitas Leiden.
- Teks cetak tahun 1304 H [1887], judul *Qiṣṣat Qamar al-Zamān Ibn Malik Ṣahramān*, penerbit al-Qāhira, 56 hlm. bahasa Arab, koleksi Perpustakaan Universitas Leiden.
- Teks cetak tahun 1310 H [1893], berjudul *Hikayat Kamar al-Zaman*, merupakan terjemahan Haji Abdul Rahman bin Jabugis dari naskah berbahasa Arab, tempat penyimpanan di Universitas Kebangsaan Malaysia, huruf Jawi.
- Teks cetak tahun 1332 H [1914], berjudul *Hikayat Kamar al-Zaman ibni Malik Syaharman*, terbitan Singapura oleh Haji Muhammad Idris, 144 hlm, naskah cetak litografi, di Dewan Bahasa Singapura.
- Teks cetak tahun 1343 H [1924], berjudul *Ini Hikayat Bernama Qamar al-Zaman*, ditulis Ibn 'Alawī Ibn 'Uthmān Ibn Yahyā, diterbitkan di Weltevreden (Batavia), tersimpan di Universitas Michigan, huruf Jawi.
- Teks cetak [19-?], berjudul *Inilah hikayat Qamar al-Zaman : Inilah yang bernama hikayat Qamar al-Zaman bin Malik Syahrman yang amat indah ceritanya*, diterjemahkan Abdulrahman bin Jabugis, diterbitkan di Senaqpurah, Singapura, Sulaiman Mari'e, 144 hlm.bahasa Melayu, koleksi Perpustakaan Universitas Leiden, huruf Jawi.

## Sumber Laman

“*Comparison of the Contents of Various Editions of Arabian Nights*” dari laman <http://www.wollamshram.ca/1001/toc.htm> diakses pada 22 Oktober 2015 pukul 7:13 pm.

“Konsistensi Sang Ulama di Mata Umat dan Umara (bagian 2). Inilah potret kisah keutamaan Habib Utsman Mufti Betawi”. dari laman [www.majalah-alkisah.com](http://www.majalah-alkisah.com) diakses pada 26 Mei 2014.

Arabian Night Bibliography. <http://wwwuser.gwdg.de/~enzmaer/arabiannights-engl-elekt>

Buzzoni, Marina. ditulis pada 01 November 2015. ‘Neo-Lachmannian Philology’ <https://wiki.hiit.fi/display/stemmatology/Neo-Lachmannian+Philology>

Istadiyantha. 2010. “Pedoman Transliterasi Arab Latin”. ([www.istayn.file.wordpress.com](http://www.istayn.file.wordpress.com)) diakses peneliti pada 27 Juli 2012.

Katalog Online ‘Hathi Trust Library’ ([www.catalog.hathitrust.org](http://www.catalog.hathitrust.org)) diakses peneliti pada 3 Januari 2012.

Korpus Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia. dari laman [www.sbmp.dbp.gov.my/korpusdbp/search2.aspx](http://www.sbmp.dbp.gov.my/korpusdbp/search2.aspx)

Malay Concordance Project <http://mcp.anu.edu.au/>

Shaghir-Abdullah, Wan Mohd. Ditulis 19 November 2006 “Haji Abdur Rahman al-Mandaili Penyusun Kamus Tiga Bahasa” diakses dari <http://ulama-nusantara.blogspot.co.id/> pada 6 Januari 2016.

\_\_\_\_\_. “Wan Fatimah al-Kalantani - Wanita Melayu alim di Mekah”. dari laman [www.waqaf.net](http://www.waqaf.net)

Website Perpustakaan Digital Universitas Leiden ([www.catalogue.leidenuniv.nl](http://www.catalogue.leidenuniv.nl)) diakses peneliti pada Desember 2014.

Website Pustaka Digital Manuskrip Melayu. “Hikayat Qamaruzzaman MS 34.” ([www.mymanuskrip.fsktm.um.edu.my](http://www.mymanuskrip.fsktm.um.edu.my)) diakses peneliti pada 28 November 2011.



### **Sumber Foto**

Koleksi Dokumentasi Pribadi Farhana Aulia, 2012—2016.

Koleksi Dokumentasi Pribadi Harry Sulistyو, Leiden, 2015.

Koleksi Dokumentasi Pribadi Hasan Albana, Leiden, 2016.

Koleksi Katalog Universitas Kebangsaan Malaysia, 1990.

Koleksi [mymanuskrip.fsktm.edu.um.my](http://mymanuskrip.fsktm.edu.um.my), 2010.